

Distr.: General  
16 December 2019  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الإحصائية

الدورة الحادية والخمسون

3-6 آذار/مارس 2020

البند 3 (س) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للمناقشة واتخاذ القرار: الإحصاءات

المتعلقة بالحوكمة والسلام والأمن

## تقرير فريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة

### مذكرة من الأمين العام

وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي 210/2019 وجرياً على الممارسة السابقة، يتشرف الأمين العام بأن يحيل تقرير فريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة. ووفقاً للاختصاصات المتفق عليها، من المتوقع أن يقدم فريق برايا تقارير إلى اللجنة الإحصائية في دوراتها في أعوام 2016 و 2018 و 2020. ويتضمن هذا التقرير وصفاً للتقدم المحرز في تنفيذ الأنشطة الواردة في خريطة الطريق للفترة 2016-2020. وإضافة إلى ذلك، ترد معلومات متصلة بكتيب إحصاءات الحوكمة الذي أُنجز وضعه مؤخراً. ويتألف الكتيب من جزأين رئيسيين. ويناقش الجزء ألف القضايا الشاملة التي تنطبق على كل أو معظم أبعاد إحصاءات الحوكمة، وهو يقدم إطاراً شاملاً مشفوعاً بأسس تحليلية مشتركة استرشدت بالمبادئ والقواعد الدولية لحقوق الإنسان، التي تنطبق على كل الأبعاد. وترد في الجزء باء تفاصيل عن كل من الأبعاد الثمانية للحوكمة، بما في ذلك وضع تصوّر لمفهوم البعد، ومناقشة لأهميته، وعرض للبيانات وأفضل الممارسات الموجودة حالياً، والمؤشرات الرئيسية الموصى بها (بما فيها على سبيل المثال لا الحصر مؤشرات أهداف التنمية المستدامة)، وسبيل مقترح للمضي في تحقيق المعايير الإحصائية الدولية في سياق البعد المعني. كما يوفر الكتيب أفكاراً مستنيرة بشأن الوضع الراهن ودعوة إلى العمل بشأن سبيل المضي في مجال إحصاءات الحوكمة، ولا سيما في ما يتعلق بالتطوير المنهجي، وإنتاج البيانات واستخدامها، وإشراك جهات فاعلة جديدة، واستكشاف مصادر جديدة للبيانات. واللجنة مدعوة إلى إقرار الكتيب وإلى دعم استمرار فريق برايا وعمله في إطار الاختصاصات المنقحة.

\* E/CN.3/2020/1



الرجاء إعادة استعمال الورق

090120 060120 19-21732 (A)



## تقرير فريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة

### أولا - معلومات أساسية

1 - يتضمن تقرير كابو فيردي عن الإحصاءات المتعلقة بالحوكمة والسلام والأمن (E/CN.3/2015/17)، الذي قُدم إلى اللجنة الإحصائية في دورتها السادسة والأربعين، اقتراحا يدعو إلى إنشاء فريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة. وفي تلك الدورة، أيدت اللجنة إنشاء الفريق (انظر E/2015/24، المقرر 111/46). وقدم الفريق لاحقا تقريرين إلى اللجنة في دورتها السابعة والأربعين (2016) والتاسعة والأربعين (2018). وقد أُعدَّ هذا التقرير تمهيدا لتقديمه إلى اللجنة في دورتها الحادية والخمسين، المقرر عقدها في عام 2020.

2 - وفي الدورة السابعة والأربعين، أعربت اللجنة (انظر E/2016/24) عن تقديرها لفريق برايا على تقريره (E/CN.3/2016/16). وفي ذلك التقرير، عرض فريق برايا خريطة الطريق التي أعدها للفترة 2016-2020، بما في ذلك الأنشطة ذات الأولوية والمواعيد التقريبية لإصدار كتيب عن إحصاءات الحوكمة لمكاتب الإحصاء الوطنية، يشكل المهمة الأطول مدى للفريق. ورحبت اللجنة بخريطة الطريق المقترحة وأعربت عن تأييدها لها. وفي الدورة التاسعة والأربعين (انظر E/2018/24)، أحاطت اللجنة علما بتقرير فريق برايا (E/CN.3/2018/34). وقدم فريق برايا في ذلك التقرير وصفا للتقدم المحرز في تنفيذ الأنشطة المقررة في خريطة الطريق للفترة 2016-2020، والإجراءات المتخذة لوضع كتيب إحصاءات الحوكمة.

3 - وفي هذا التقرير، يعرض الفريق التقدم المحرز في تنفيذ الأنشطة الواردة في خريطة الطريق للفترة 2016-2020 ويقدم معلومات عن كتيب إحصاءات الحوكمة الذي أُنجِزَ وضعه مؤخرا، والمزمع تقديمه كوثيقة معلومات أساسية إلى اللجنة في دورتها الحادية والخمسين. ويوصي الفريق أيضا بأن يستمر عمله على أساس الاختصاصات المنقحة المقترحة الواردة في مرفق هذا التقرير.

### ثانيا - تنفيذ خريطة الطريق للفترة 2016-2020

4 - جرى الدفع بعجلة تنفيذ الإجراءات الواردة في خريطة الطريق للفترة 2016-2020 عبر خطط عمل سنوية وافقت عليها اللجنة التوجيهية لفريق برايا. وقد ركزت خطط العمل لعامي 2018 و 2019 على وضع كتيب إحصاءات الحوكمة، إلى جانب أنشطة ركزت على تنسيق الإسهامات المقدمة من أعضاء فريق برايا. وركزت خطط العمل أيضا على مواصلة قيام الفريق بتقديم الدعم للهدف 16 من أهداف التنمية المستدامة.

5 - ودعت أمانة فريق برايا الأعضاء إلى تنظيم عملها في إطار أفرقة عاملة بغية النهوض بتحديد الفصول المختلفة من الكتيب وإجراء بحوث بشأنها وصياغتها. وقاد الأفرقة العاملة عضو أو اثنان تولوا تنسيق الإسهامات المقدمة من جميع أعضاء فريق برايا. وعقدت الأفرقة العاملة ثلاثة اجتماعات خلال عامي 2018 و 2019، استضافت اثنين منها الشراكة في الإحصاءات من أجل التنمية في القرن الحادي والعشرين، في أيلول/سبتمبر 2018 وحزيران/يونيه 2019. واستضافت مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان الاجتماع الثالث الذي عُقد في تشرين الثاني/نوفمبر 2019.

## ألف - الدعم المقدم من فريق برايا للهدف 16 من أهداف التنمية المستدامة (النشاط الرئيسي للفرع الخامس من خريطة الطريق)

6 - أعاد فريق الخبراء المشترك بين الوكالات المعني بمؤشرات أهداف التنمية المستدامة تصنيف مؤشرات عدة متعلقة بالهدف 16 من أهداف التنمية المستدامة من المستوى الثالث إلى المستوى الثاني منذ تقديم التقرير السابق لفريق برايا (E/CN.3/2018/34). وتشمل تلك المؤشرات ما يلي:

- **المؤشر 16-1-2:** الوفيات المتصلة بالنزاعات لكل 100 000 نسمة، بحسب العمر والجنس والسبب
- **المؤشر 16-4-1:** القيمة الإجمالية للتدفقات المالية غير المشروعة الداخلة والخارجة (بالقيمة الحالية لدولارات الولايات المتحدة)
- **المؤشر 16-5-1:** نسبة الأشخاص الذين اتصلوا مرة واحدة على الأقل بمسؤول حكومي ودفعوا رشوة لمسؤول حكومي، أو طلب منهم أولئك المسؤولون الحكوميون دفع رشوة، خلال الأشهر الاثني عشرة السابقة
- **المؤشر 16-6-2:** نسبة السكان الراضين عن تجربتهم الأخيرة في الاستفادة من الخدمات العامة
- **المؤشر 16-7-2:** نسبة السكان الذين يعتقدون أن صنع القرار عملية هي شاملة للجميع وملمية للاحتياجات، بحسب الجنس والعمر والإعاقة والفئة السكانية
- **المؤشر 16-10-1:** عدد ما جرى التحقق منه من حالات القتل، والخطف، والاختفاء القسري، والاحتجاز التعسفي، والتعذيب للصحفيين والعاملين في الوسط الإعلامي المرتبطين بهم والنقابيين والمدافعين عن حقوق الإنسان خلال الأشهر الاثني عشرة الماضية
- **المؤشر 16-ب-1:** نسبة السكان الذين أبلغوا عن تعرضهم شخصيا لممارسات تمييزية أو تحرش خلال الأشهر الاثني عشرة السابقة، لأسباب يحظر القانون الدولي لحقوق الإنسان التمييز على أساسها

7 - وشارك فريق برايا أيضا في المداولات والاقتراح المتعلق بوضع مؤشر عالمي لإمكانية اللجوء إلى القضاء (المؤشر 16-3-3)، الذي أيده فريق الخبراء المشترك بين الوكالات في اجتماعه المعقود في تشرين الأول/أكتوبر 2019 تمهيدا لإدراجه في إطار المؤشرات المتعلقة بأهداف التنمية المستدامة. وتدعو الغاية 16-3 من الأهداف البلدان إلى تعزيز سيادة القانون على الصعيدين الوطني والدولي وضمان تكافؤ فرص وصول الجميع إلى العدالة. وانصب تركيز المؤشرين العالميين للغاية 16-3، اللذين اعتمدهما الجمعية العامة في قرارها 313/71، في شكل حصري على العدالة الجنائية، مما ترك جانبا الاحتياجات اليومية للعدالة المدنية لمعظم السكان، ولا سيما الفئات الأكثر عرضة لخطر التخلف عن الركب. وهذا المؤشر الإضافي يسدّ تلك الفجوة.

## باء - الترويج لفريق برايا ومنتجاته وتيسير الاتصالات بين المعاهد العاملة في مجال إحصاءات الحوكمة (النشاط الرئيسي للفرع السادس من خريطة الطريق)

8 - في الجزء الأخير من عام 2019، شارك عدد من أعضاء فريق برايا في مبادرة تولى تنسيقها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (البرنامج الإنمائي) ومفوضية حقوق الإنسان، لدعم جميع الدول الأعضاء في الإبلاغ عن المؤشرات العالمية للهدف 16 المستندة إلى دراسة استقصائية. والهدف العام للمبادرة هو وضع واختبار أداة جيدة النوعية تتيح جمع إحصاءات قابلة للمقارنة على الصعيد الدولي وتكون ممثلة للواقع على الصعيد الوطني من أجل رصد التقدم المحرز في ما يتعلق بالهدف 16. وعلى وجه التحديد، يتمثل الهدف في وضع واختبار، وبناءً على نتائج الاختبار، إنجاز وحدة استقصاء نموذجية يمكن لمكاتب الإحصاء الوطنية أن تدرجها في الاستقصاءات الجارية للأسر المعيشية تمهيدا للإبلاغ بشكلٍ منظم عن مؤشرات الهدف 16.

9 - وشارك فريق برايا في منتدى الهدف 16 الموسع النطاق، الذي عُقد في دبلي في تشرين الثاني/نوفمبر 2019. والقصد من هذه المناسبة، وهي الثالثة من نوعها، هو تقديم عرض عن الهدف 16 وجمع طائفة متنوعة من الممارسين ومقرري السياسات وقادة الفكر العاملين في مجال الهدف 16 الموسع النطاق والمنخرطين في ذلك السياق من أجل تعلم أفضل الممارسات وتبادلها وتشاطرها بين الجهات المعنية وفي جميع السياقات. وشارك فريق برايا في دورات ومناقشات بشأن البيانات والإحصاءات المتصلة بهذا الهدف.

10 - كما شارك فريق برايا في حلقة عمل بعنوان "حلقة العمل الإقليمية الأفريقية بشأن الحوكمة الفعالة من أجل التنمية المستدامة: وضع المبادئ موضع التنفيذ"، عُقدت في بريتوريا في تشرين الأول/أكتوبر 2019. وفي حلقة العمل، ناقش الفريق الصلة بين كتيب إحصاءات الحوكمة ومبادئ الحوكمة الفعالة من أجل التنمية المستدامة لدعم تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وخطة عام 2063: أفريقيا التي نصبو إليها.

11 - وشارك فريق برايا في اجتماع فريق الخبراء الذي تشاركت في استضافته إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمانة العامة والمنظمة الدولية لقانون التنمية، الذي عُقد في روما، في أيار/مايو 2019، في إطار الأعمال التحضيرية لاستعراض الهدف 16 في المنتدى السياسي الرفيع المستوى المعني بالتنمية المستدامة لعام 2019. وشارك الفريق أيضا في تنظيم دورة بالتعاون مع التحالف العالمي للإبلاغ عن المجتمعات السلمية والعادلة والشاملة للجميع في ما يتعلق بالإبلاغ عن الهدف 16، مع تركيز على التحديات والفرص المتاحة لمعالجة الثغرات في البيانات تمهيدا لقياس ورصد والإبلاغ عن الهدف المنشود بشكلٍ فعال.

12 - وبالتعاون مع حكومة كابو فيردي والبرنامج الإنمائي ومعهد البحوث الوطني الفرنسي للتنمية المستدامة، شارك فريق برايا أيضا في استضافة نشاط جانبي في المنتدى السياسي الرفيع المستوى لعام 2019 لعرض وتسليط الضوء على مبادرات هامة لقياس ورصد الهدف 16. وقام فريق برايا، في إطار ولايته المتمثلة في الإسهام في وضع المعايير والأساليب الدولية لجمع الإحصاءات بشأن الأبعاد الرئيسية للحكومة، بتبادل الأفكار والخبرات بشأن حالة الإحصاءات الرسمية المتعلقة بالحوكمة والسلام والأمن؛ ودور هذه الإحصاءات في قياس ورصد الهدف 16؛ وما ستواجهه الإحصاءات في هذه المجالات وتتيحه

- من فرص في المستقبل. ومن خلال دراسات حالات إفرادية وأمثلة محددة، استكشفت هذه المناسبة الجانبية منهجيات مبتكرة للقياس والرصد تتيح المشاركة المواطنين في عمليات صنع القرار.
- 13 - وشارك فريق برايا في الدورة الثامنة عشرة للجنة خبراء الإدارة العامة، المعقودة في نيسان/أبريل 2019، في إطار الحوار الجاري في ربط المؤشرات المتعلقة بالحوكمة مع تفعيل اللجنة للمبادئ الـ 11 للحوكمة الفعالة من أجل التنمية المستدامة.
- 14 - وفي شراكة مع البرنامج الإنمائي، استضاف فريق برايا مناسبة جانبية خلال الدورة الخمسين للجنة الإحصائية، المعقودة في آذار/مارس 2019. وجمعت هذه المناسبة فريق برايا وكيانات أخرى لتقديم آخر المستجدات عن الأعمال الجارية.
- 15 - وفي الجلسة الأولى لفريق تيتشفيلد المعني بالشيخوخة والإحصاءات المصنفة حسب السن، المعقودة في تشايتشستر، إنكلترا، في حزيران/يونيه 2019، تبادل فريق برايا الدروس المستفادة وأفضل الممارسات بشأن تنفيذ أهداف فريق على مستوى المدينة.
- 16 - وحضر فريق برايا المؤتمر الدولي الرابع للإحصاءات المتعلقة بالحوكمة والجريمة والعدالة، المعقود في ليما في حزيران/يونيه 2018. وجمع المؤتمر أكثر من 400 من الخبراء الأكاديميين وصانعي القرارات وموظفي مكاتب الإحصاء الوطنية للتعرف على المنهجيات والبحوث وتبادل الخبرات بشأن المواضيع المختلفة المتصلة بالحوكمة والجريمة والعدالة ومناقشة الاستراتيجيات الرامية إلى نشر البيانات والمعلومات المتاحة على نحو أكثر ملاءمة. وعرض فريق برايا إطاره المتعلق بكتيب إحصاءات الحوكمة.
- 17 - وفي شراكة مع البرنامج الإنمائي، استضاف فريق برايا مناسبة جانبية خلال الدورة التاسعة والأربعين للجنة الإحصائية، المعقودة في آذار/مارس 2018. وجمعت هذه المناسبة فريق برايا وكيانات أخرى بغية عرض الإطار المتعلق بكتيب إحصاءات الحوكمة.

## ثالثا - عرض كتيب إحصاءات الحوكمة (النشاط الرئيسي للفرع الرابع من خريطة الطريق)

- 18 - وفقا لخريطة الطريق للفترة 2016-2020، أنجز فريق برايا العمل على وضع كتيب إحصاءات الحوكمة، المزمع تقديمه كوثيقة معلومات أساسية إلى اللجنة في دورتها الحادية والخمسين.
- 19 - والغرض من الكتيب توفير أساس لوضع التوجيهات والمعايير الإحصائية الدولية في كل مجالات إحصاءات الحوكمة. وتحقيقا لهذه الغاية، يهدف الكتيب إلى وضع تصوّر للأبعاد المختلفة لإحصاءات الحوكمة وتنظيمها، وإلى تقييم وتوصيف الممارسات القائمة في مجال جمع بيانات الحوكمة، وإبراز أهم المقاييس لكل من أبعاد إحصاءات الحوكمة ومناقشة سبل المضي قدما من أجل تحقيق المعايير الإحصائية الدولية في كل من الأبعاد. ومن المعتمد استخدام الكتيب كدليل للراغبين في فهم وإنتاج وتحليل إحصاءات الحوكمة، وبخاصة من قبل وكالات الإحصاء الوطنية. ومع أن الكتيب يهدف إلى الإسهام في وضع المعايير الدولية المتعلقة بإحصاءات الحوكمة، فإن الغرض منه ليس إصدار هذه المعايير. وعلى غرار ذلك، فإن المؤشرات الرئيسية الموصى بها فيه لا تشكل التزاما بالإبلاغ عن النظم الإحصائية الوطنية أو تنطوي على التزام كهذا.

20 - وأتى إصدار هذا الكتيب وليد جهد تعاوني بين المكاتب الإحصائية الوطنية والمنظمات الدولية ومنظمات المجتمع المدني.

21 - ويستند الكتيب إلى إطار لإحصاءات الحوكمة يشمل الأبعاد الثمانية للحوكمة وهي:

(أ) **المساواة وعدم التمييز** - يركز هذا البعد على أي تمييز أو إقصاء أو تقييد أو تفضيل أو غير ذلك من المعاملة التمييزية القائمة على أساس اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين، أو الأصل القومي أو الاجتماعي، أو الإعاقة أو غير ذلك من الأوضاع التي يكون القصد منها أو تأثيرها إبطال حقوق الإنسان والحريات الأساسية أو إعاقة التمتع بها؛

(ب) **المشاركة** - يركز هذا البعد على السبل التي يمكن من خلالها للأفراد المشاركة في إدارة الشؤون السياسية والعامة، بما في ذلك عن طريق التسجيل للتصويت، أو التصويت، أو الترشح في الانتخابات؛ العمل كأعضاء في الهيئات التشريعية والتنفيذية والقضائية على جميع مستويات الحكم؛ إمكانية الحصول على وظائف في الخدمة العامة؛ والمشاركة في الأنشطة السياسية، سواء في شكل فردي أو بوصفهم أعضاء في الأحزاب السياسية والمنظمات غير الحكومية الأخرى؛

(ج) **الانفتاح** - يركز هذا البعد على المدى الذي يمكن للمؤسسات العامة أن توفر من خلاله إمكانية الحصول على المعلومات وأن تتسم بالشفافية في ما تتبعه من عمليات في صنع القرارات والسياسات. وعلى وجه التحديد، يشمل هذا البعد إمكانية الوصول إلى المعلومات، والأحكام المتعلقة بالحكومة المنفتحة، وحرية التعبير وتعددية وسائل الإعلام؛

(د) **إمكانية اللجوء إلى القضاء وجودة العدالة** - يركز هذا البعد على قدرة الناس على الدفاع عن حقوقهم وإنفاذها وعلى الحصول على تسوية عادلة لمشاكل يمكن حلها بالطرق القانونية، وذلك، عند الضرورة، من خلال مؤسسات القضاء المحايدة الرسمية أو غير الرسمية وبدعم قانوني مناسب؛

(هـ) **الاستجابة** - يركز هذا البعد على ما إذا كان للناس رأي في ما تقوم به الحكومة وما إذا كانوا راضين عن أدائها؛

(و) **غياب الفساد** - يركز هذا البعد على مستويات عدم التسامح إزاء الفساد؛ ومستويات وأنماط ممارسات الفساد القابلة للرصد؛ وتصدي الدولة للفساد؛

(ز) **الثقة** - يركز هذا البعد على ثقة الشعب بالمؤسسات وبالأشخاص الآخرين، مع تركيز رئيسي على المؤسسات مثل البرلمان والحكومة الوطنية والقضاء؛

(ح) **شبكة السلامة والأمن** - يركز هذا البعد على مستويات وأنماط الجريمة، وتصورات السلامة، وقياس الإصابات الناجمة بشكل مباشر عن العمليات المسلحة، وعلى جودة مؤسسات إنفاذ القانون والعدالة الجنائية.

22 - ويتألف الكتيب من جزأين رئيسيين. ويتناول الجزء ألف القضايا الشاملة التي تنطبق على كل أو معظم أبعاد إحصاءات الحوكمة، ويقدم إطاراً شاملاً مشفوعاً بأسس تحليلية مشتركة استرشدت بالمبادئ والقواعد الدولية لحقوق الإنسان، التي تنطبق على كل الأبعاد الثمانية للحوكمة. وترد في الجزء باء تفاصيل عن كل من الأبعاد، بما في ذلك ما يتعلق منها بتكوين تصوّر للبعد المعني؛ ومناقشة أهميته؛ وعرض البيانات وأفضل الممارسات الموجودة حالياً؛ والمؤشرات الرئيسية الموصى بها، بما في ذلك على

سبيل المثال لا الحصر المؤشرات المتعلقة بأهداف التنمية المستدامة؛ وطريقة مقترحة للخطوات المقبلة لتحقيق المعايير الإحصائية الدولية في سياق البعد المعني.

23 - ويوفر الكتيب أفكاراً مستنيرة بشأن الوضع الراهن ودعوة إلى العمل بشأن سبل المضي في مجال إحصاءات الحوكمة، ولا سيما في ما يتعلق بالتطوير المنهجي، وإنتاج البيانات واستخدامها، وإشراك جهات فاعلة جديدة، واستكشاف مصادر جديدة للبيانات.

24 - وبالتعاون مع شعبة الإحصاءات بإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمانة العامة، عُرض الكتيب في إطار مشاوراة عالمية أجرتها المكاتب الإحصائية الوطنية في تشرين الثاني/نوفمبر 2019 بهدف التعريف بمضمونه وتحديد أولويات العمل مستقبلاً.

## رابعا - الأنشطة المقبلة لفريق برايا

25 - بتقديم كتيب إحصاءات الحوكمة، نجح فريق برايا في الاضطلاع بالمهمة الطويلة الأجل التي أنيطت به للفترة 2016-2020. بيد أنه لا تزال هناك الكثير من التحديات والأعمال في المجال الناشئ للحكومة. ولا تزال الأوساط الإحصائية الدولية بعيدة عن تحقيق الغايات الشاملة التي حددت في الاجتماع الأول لفريق برايا، وهي الاتساق والعالمية في قياس الحوكمة والإدماج الكامل لإحصاءات الحكومة في النظم الإحصائية الرسمية (انظر E/CN.3/2016/16). ومع أن القصد من الكتيب هو الإسهام في وضع المبادئ التوجيهية والتوصيات والمعايير الدولية المتعلقة بإحصاءات الحوكمة، فإن الغرض منه ليس إصدار هذه المبادئ التوجيهية والمعايير. ويشكل هذا التطوير المنهجي مسعىً أهم مضموناً يستلزم إجراء اختبارٍ مكثّف ودرساً معمقاً لصوابية وإمكانية الركون إلى المنهجيات الموحدة المقترحة عبر الزمان والمكان، وتطبيقها على مدى فترة زمنية أطول. وبالذهاب أبعد من التطوير المنهجي، من الضروري القيام بمزيد من العمل في مجال تعزيز إحصاءات الحوكمة. ويشمل ذلك توفير منتدى لتبادل الخبرات وتطويرها، والتوعية بالكتيب، والترويج له ومواصلة تحديثه في السياق المتسارع التطور لإحصاءات الحوكمة.

26 - لذا، يوصي فريق برايا بمواصلة أنشطته خلال الفترة 2020-2025. ويرد في مرفق هذا التقرير اقتراح للاختصاصات المنقحة للفترة 2020-2025، يعكس مجموعة معدلة من المهام الأساسية تلي إنجاز الكتيب. وتشمل هذه الاختصاصات الأنشطة التالية:

(أ) توفير منتدى للمنظمات الإحصائية الوطنية والدولية، والوكالات الدولية، والأوساط الأكاديمية، وأفرقة البحوث، ومنظمات المجتمع المدني لتبادل الخبرات وتطويرها في مجال إحصاءات الحوكمة؛

(ب) تيسير التوعية بين جميع أعضاء فريق برايا بالمبادرات الوطنية والإقليمية والعالمية في مجال إحصاءات الحوكمة؛

(ج) نشر أنشطة فريق برايا ومنتجاته من خلال القنوات ذات الصلة بما فيها الموقع الشبكي للفريق؛

(د) نشر كتيب إحصاءات الحوكمة والترويج لزيادته استخدامه بما في ذلك عن طريق دعم بناء القدرات والتدريب؛

(هـ) القيام، كل سنتين، بإجراء مشاورات واسعة النطاق لاستعراض ما إذا كان من الضروري تحديث الكتيب؛

(و) استكمال الكتيب بوضع مبادئ توجيهية منهجية وعملية من أجل تحسين جمع وتصنيف إحصاءات الحوكمة على جميع المستويات، بما في ذلك ما يشمل مسائل تعريف المفاهيم، ومصادر البيانات والمواءمة بين مؤشرات الحوكمة والمعايير المتفق عليها دولياً في مجالي الحوكمة وحقوق الإنسان. وسيُضطلع بهذا العمل من خلال إنشاء أفرقة عمل؛

(ز) توثيق الممارسات السليمة وتوفير إسهامات من أجل وضع مؤشرات تدعم قياس خطة عام 2030، بما في ذلك ما تضمنه من تعهدات بالألا يتخلف أحد عن الركب، وتنفيذ خطة عام 2030 على نحو متسق مع حقوق والتزامات الدول بموجب القانون الدولي.

27 - وإضافة إلى استمرار عمل فريق برايا وعمله، قد يكون من المستصوب إنشاء فريق خبراء تكميلي معني بإحصاءات الحوكمة (أو بموضوع محدد ذي صلة) من أجل توفير آلية محددة الهدف ومنصبة التركيز تمهيداً لوضع توصيات دولية. بيد أن الفريق يعتبر أن من السابق لأوانه إنشاء فريق خبراء كهذا فور إصدار الكتيب. وينبغي لهذا التركيز المواضيعي ولتكوين فريق خبراء من هذا القبيل أن يسترشداً بما حققه استخدام الكتيب من فوائد أو ما صدر بشأنه من أصداء. لذا، لا يوصي فريق برايا بإنشاء فريق خبراء في الوقت الراهن، ويقترح أن يقدم تقريراً عن هذه المسألة إلى اللجنة الإحصائية في دورتها المقبلة في عام 2021 بالتشاور مع المكتب.

## خامساً - الإجراءات المطلوب من اللجنة الإحصائية اتخاذها

28 - اللجنة مدعوة إلى القيام بما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بهذا التقرير؛

(ب) إقرار الكتيب الذي أُجِّز مؤخراً عن إحصاءات الحوكمة، المقدم كوثيقة معلومات أساسية إليها في دورتها الحادية والخمسين؛

(ج) دعم استمرار فريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة وعمله في إطار الاختصاصات المنقحة المقترحة؛

(د) الإعراب عن آرائها بشأن الاختصاصات المنقحة المقترحة الواردة في مرفق هذا التقرير.

## الاختصاصات المنقحة المقترحة لفريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة

1 - أنشأت اللجنة الإحصائية فريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة للإسهام في وضع المعايير والأساليب الدولية لجمع الإحصاءات بشأن الأبعاد الرئيسية للحوكمة، وللتعاون مع هيئات الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات المعنية بجوانب محددة من إحصاءات الحوكمة. والهدف العام لفريق برايا المقترح هو تشجيع البلدان على إنتاج إحصاءات في مجال الحوكمة تستند إلى منهجيات سليمة وموثقة. وترد الاختصاصات الأصلية لفريق برايا في مرفق تقرير كابو فيردي عن الإحصاءات المتعلقة بالحوكمة والسلام والأمن المؤرخ 9 كانون الأول/ديسمبر 2014 (E/CN.3/2015/17). وتنتهي صلاحية اختصاصات فريق برايا المتفق عليها في آذار/مارس 2020.

2 - ويُقترح أن يمدد لفريق برايا مدة خمس سنوات، من عام 2020 إلى عام 2025، وأن يواصل عمله بما ينسجم مع الاختصاصات المحدثة التالية:

(أ) توفير منتدى للمنظمات الإحصائية الوطنية والدولية، والوكالات الدولية، والأوساط الأكاديمية، وأفرقة البحوث، ومنظمات المجتمع المدني لتبادل الخبرات وتطويرها في مجال إحصاءات الحوكمة؛

(ب) تيسير التوعية بين جميع أعضاء فريق برايا بالمبادرات الوطنية والإقليمية والعالمية في مجال إحصاءات الحوكمة؛

(ج) نشر أنشطة فريق برايا ومنتجاته من خلال القنوات ذات الصلة بما فيها الموقع الشبكي للفريق؛

(د) نشر كتيب فريق برايا عن إحصاءات الحوكمة والترويج لزيادة استخدامه بما في ذلك عن طريق دعم بناء القدرات والتدريب؛

(هـ) القيام، كل سنتين، بإجراء مشاورات واسعة النطاق لاستعراض ما إذا كان من الضروري تحديث الكتيب؛

(و) استكمال الكتيب بوضع مبادئ توجيهية منهجية وعملية من أجل تحسين جمع وتصنيف إحصاءات الحوكمة على جميع المستويات، بما في ذلك ما يشمل مسائل تعريف المفاهيم، ومصادر البيانات والمواءمة بين مؤشرات الحوكمة والمعايير المتفق عليها دولياً في مجالي الحوكمة وحقوق الإنسان. وسيُضطلع بهذا العمل من خلال إنشاء أفرقة عمل؛

(ز) توثيق الممارسات السليمة وتقديم إسهامات من أجل وضع مؤشرات تدعم قياس خطة التنمية المستدامة لعام 2030، بما في ذلك ما تتضمنه من تعهدات بالأداء يتخلف أحد عن الركب، وبأنه ينبغي تنفيذ خطة عام 2030 على نحو متسق مع حقوق والتزامات الدول بموجب القانون الدولي.

3 - وسيواصل المعهد الوطني للإحصاءات في كابو فيردي تولي رئاسة أمانة فريق برايا. وسيواصل المعهد الاضطلاع بدور أمانة الفريق بما يتيح إمكان إجراء استعراض واحتمال تناوب عضو آخر عليها من فريق برايا في عام 2022. وستقدم اللجنة التوجيهية توجيهات استراتيجية إلى الأمانة، وستساعد

في تنسيق الأعمال الفنية التي ينتجها الفريق، وستعمل على دعم أنشطة الفريق، بما في ذلك وضع وتنفيذ استراتيجية للاتصالات واستراتيجية لتعبئة الموارد.

4 - وسيضطلع فريق برايا بأعماله من خلال ما يلي:

(أ) عقد اجتماعات مباشرة تتضمن جلسات تقنية (مرة في السنة على الأقل)؛

(ب) عقد اجتماعات لأفرقة العمل ومنتديات نقاش إلكترونية بشأن مواضيع محددة، مع أعضاء معينين من الفريق؛

(ج) طلب إنجاز الوثائق؛

(د) التمثيل وتبادل المعلومات في المؤتمرات والإجراءات المتصلة بالحوكمة.

5 - وسيواصل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي تيسير تقديم الدعم التقني والمالي إلى فريق برايا. كما أن وكالات متخصصة أخرى تابعة لمنظومة الأمم المتحدة فضلا عن منظمات دولية وإقليمية مدعوة إلى تقديم الدعم في مجالات خبرتها.

6 - وسيعمل فريق برايا لفترة خمس سنوات إضافية، من عام 2020 إلى عام 2025، على أن يُجرى بعد ذلك استعراض لتقييم مدى استمرار الحاجة إلى الفريق.

7 - وسيقدم فريق برايا تقريراً إلى اللجنة الإحصائية بالتشاور مع المكتب ووفقاً لبرنامج متعدد السنوات.